



US Army Corps
of Engineers

Far East District

East Gate Edition

SEP 26 1985

SEOUL KOREA VOL. III NO. 30 SEPTEMBER 1985

Housing to be built at Camp Carroll

By Wayne Kelly
Combined Defense
Engineering Section

"Hey, whatever happened to the skeet range at the Rod and Gun Club? And how about that big, wide driving range the Golf Club used to have where you could really see how far your swing would send the ball? Then there's the heliport pad in Seobinggo that has disappeared. I wonder where all the helicopters land now?" These and other similar questions were undoubtedly on the minds and lips of numerous people at Eighth U.S. Army not too very long ago. By now I'm sure most of you will realize that I'm describing the new town house style U.S. Forces Korea family housing units that have sprung up at the above noted skeet range, driving range, and old heliport sites. "Not again?!", you say! "Not another article about the Friendship Village RGH replacement housing!... Enough, already!" Not to worry. This article is about



Artist's drawing of Camp Carroll housing.

another project entirely. It's about the Camp Carroll RGH replacement housing project. (Yes, I fibbed a little, but at least you're still reading.)

These additional 100 units will be erected on USFK controlled land (as was the case in the Yongsan project) and are the second phase in a continuing plan to build badly needed modern new housing for U.S. personnel serving at the numerous U.S. bases in

the Republic. Again, as was the case in Seoul, the Korean government is funding the cost of construction and will be sole owner of these new housing facilities. The total construction costs for the 400 units (300 at Yongsan and 100 at Camp Carroll) and their supporting facilities is estimated at near \$58 million. These are construction costs only. There are no land costs because the sites are on U.S.

bases. The owner of the buildings, as mentioned before is the ROKG represented in these projects by the Korean National Housing Corporation which is affiliated with the Ministry of Construction.

In this first ever arrangement for USFK, the housing will be leased to the U.S. government under terms and conditions that are spelled out in a Memorandum of Understanding between the two countries. The MOU outlines and specifies the responsibilities and obligations of both sides. Designs for the Camp Carroll project are being finalized and ground breaking ceremonies are tentatively scheduled for some time in October. However, a very reliable "little bird" told me that the actual construction will probably begin the first part of next year.

The project managers for the combined projects (Yongsan and Taegu) are

(Continued on Page 3)

Health-Dental Clinic ground breaking at Cp Humphreys

Col. Paul Joplin, Commander, U.S. Army Garrison Camp Humphreys; John Steinbeck, Deputy Chief Construction Division, FED; Capt. Guy Ontai, Camp Humphreys Project Engineer; and Hong Kwan Ui, Vice President Miryung Construction

Company, Ltd. and several other officials broke ground September 10 on the Camp Humphreys Health-Dental Clinic project.

Construction on this \$3 million facility, the largest FED project under construc-

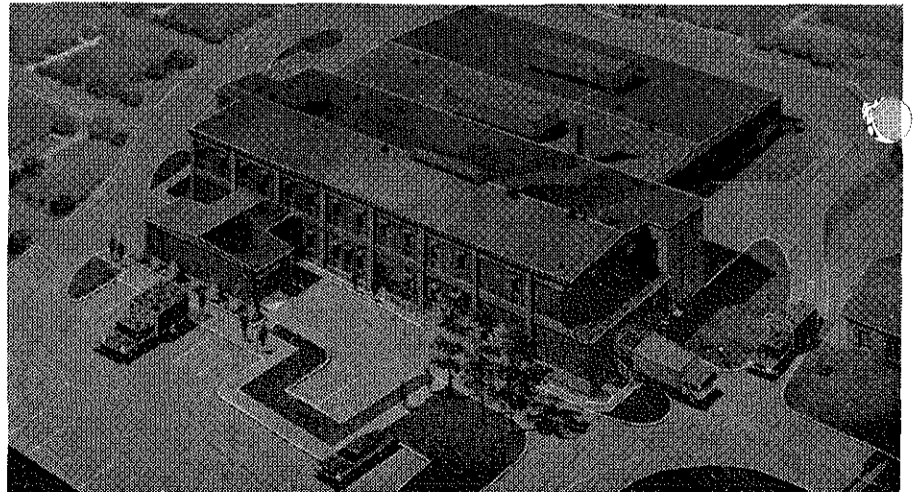
tion at Camp Humphreys, will be divided into two phases. Phase I includes the construction of a two story addition to the existing facility plus an ambulance garage which is scheduled for completion in August 1986. Phase II is the complete renovation

of the existing medical facility and is scheduled to be completed February 1987.

The contractor, Miryung Construction Company, Ltd., sponsored the ground breaking ceremony.



Present Health-Dental Clinic at Camp Humphreys.



Artist's drawing of project.



Leadership cannot be exercised by the weak. It demands strength — the strength of this great nation when its people are united in purpose, united in a common fundamental faith, united in their readiness to work for human freedom and peace; this spiritual and economic strength, in turn, must be reinforced in a still armed world by the physical strength necessary for the defense of ourselves and our friends.

Dwight D. Eisenhower

Brig. Gen. Robert Ryan new POD commander

Brig. Gen. Robert Ryan, formerly with the Defense Mapping Agency in Washington, D.C., was selected by the Chief of Engineers, Lt. Gen. E. R. Heiberg III, to become commander and division engineer of the U.S. Army Corps of Engineers Pacific Ocean Division organization, with headquarters at Fort Shafter, Honolulu, Hawaii. He arrived in Honolulu last month.

Ryan was the Defense Mapping Agency's deputy director for plans and requirements.

As the commander and division engineer of the Pacific Ocean Division, Ryan assumes responsibility for the federal water resources activities and regulatory permit program assigned to the Corps of Engineers in the State of Hawaii, the Territories of Guam and American Samoa, the Commonwealth of the Northern Marianas, and the Trust Territory of the Pacific Islands.

The Pacific Ocean Division also performs engineering design, construction, and real estate management for the Army and Air Force in Hawaii; and for the Army, Navy and Air Force in Korea, in

Japan (including Okinawa) and at the Kwajalein Missile Range. The division is also the agent for the Trust Territory of the Pacific Islands in executing design and construction of TTPI facilities in the Marshall Islands.

The division has three operating districts under its command to carry out the division's mission — the Honolulu District, collocated with the division at Fort Shafter; the Far East District, in Seoul, Korea; and the Japan District, at Camp Zama, Japan.

Ryan has had numerous assignments in the United States and overseas. Most recently he served as District Engineer with the Mobile, Alabama, Engineer District, and was Executive Director for Military Programs in the office of the Army Chief of Engineers, Washington, D.C.

A 1959 West Point graduate with a bachelor of science degree in military science, he later earned a master's degree in civil engineering from the University of Illinois. He is also a graduate of the Army Command and General Staff College and the Industrial College of the Armed Forces.



Ryan is a registered professional engineer (civil) in the State of Virginia.

Award and decorations which he has received include the Legion of Merit, the Bronze Star Medal with oak leaf cluster, the Meritorious Service Medal with oak leaf cluster, Army Commendation Medal with three oak leaf clusters, the Air Medal, and the Parachutist Badge.

FED plays role in Ulchi-Focus Lens 1985

FED personnel were closely involved in Exercise Ulchi-Focus Lens 85, the largest command post exercise in the free world, which is an essential tool in ensuring our preparedness to go to war. It is designed to exercise all the appropriate plans for a combined defense of the Republic of Korea. UFL-85 involves the administrative implementation of plans rather than a field training exercise which measures results of tactical engagements.

UFL-85, played against an April scenario, is the tenth in a series of joint/combined ROK-US military CPXs. During the exercise a 24-hour Emergency Operations Center was activated in FED Main, Taegu. A Liaison Office was established with the U.S. Forces Korea Engineer at Command Post, Main. FED personnel in Seoul simulated exercise play through staff

element points-of-contact.

FED personnel, Col. Larry Fulton (Commander), Lt. Col. Richard Wark (Deputy Commander) and Sgt. Maj. James Rankins (Senior EM Advisor) observed and offered guidance to the following participants in UFL-85 in Taegu: Roger Rodriguez (EOM) acted for the District Commander during the exercise and was the exercise controller; Capt. Nathan Mamura as the FED Main Operations Officer, Patty Boeckman provided administrative support; Thomas Ryan, Robert Sabouri and Anil Desai served as FED Main staff.

Maj. West Tracy and Capt. Salvatore Cremona, Individual Mobilization Augmentee Army Reserve Officers on active duty for training, served as Liaison Officers to the USFK Engineer at Command Post Main. They were preselected to perform

in these capacities during mobilization. Additionally, Lt. Col. Kohler and Lt. Col. Lincoln of OCE and James Lee of POD observed and offered guidance during the exercise.

In addition to exercising FED's policies and procedures, FED Main exercised the use of gas masks for its civilian players.

Many valuable lessons learned during the exercise will be incorporated in FED's

contingency plans. Rodriguez thanks everyone in FED who contributed to UFL-85, especially the OAS office for ensuring that all message traffic moved smoothly between FED Main and FED Seoul. Thanks also to the Southern Area Office for all the support they gave in setting up the FED Main Office.

Total district support contributed significantly to the district's success in the exercise.

This newspaper is an unofficial publication authorized under the provisions of AR 360-81. The views and opinions expressed are not necessarily those of the Department of the Army. It is published monthly by the Far East District of the U.S. Army Corps of Engineers, located in Seoul, Korea APO San Francisco, California 96301. The telephone number is 2917-501 (military), 265-7964 (commercial) or 262-1101 (AUTOVON). The method of reproduction is offset printing and 950 copies of each issue are printed. Subscriptions are free but must be requested in writing. All photos are U.S. Army photos unless otherwise credited.

District Engineer Col. Larry B. Fulton
Chief, Public Affairs Sharron Gloskowski
Editorial Assistant Jae Yol Kim

QA Rep.—FED's man in Havana

By Ed Coward
Quality Assurance Branch

In the old spy novels, when some crisis was brewing in a far-flung corner of the British Empire, the hastily-gathered intelligence chiefs would reassure the Prime Minister that "Our Man in Havana" was already on the scene. These doughty representatives, intimately familiar with the local conditions, could, single-handed, accomplish more than the dispatch of an entire fleet (and do it with much less furor).

Although his job certainly does not sound as glamorous, and the "locals" are usually quite cooperative, the mission of the Quality Assurance Representative (usually known as the "QA Rep") is no less critical to the smooth functioning of the Far East District's construction program in Korea.

Most people unfortunately think of the QA Rep as only an "Inspector", whose job consists of walking around the job site with a sheaf of blueprints, peering over the worker's shoulder. In truth, this is only one element of the QA Rep's job. He is actually responsible for all phases of his assigned projects (usually two to four), assuring that the project can be built as designed, that it is built safely, that high quality of materials and workmanship is maintained, that the construction progresses in a timely manner, that the using agency is satisfied with the facility, and that adequate assistance for use and maintenance of the facility are provided.

The QA Rep's responsibilities begin long before any ground is broken. He conducts a detailed review of the contract drawings, specifications, and the proposed construction site. Calling upon his experience, he should foresee any potential "constructibility" problems that may be inherent in the design, and bring them to the attention of the Project Manager. He then conducts a "site orientation" involving both the construction contractor and the using agency, ensuring that any potential construction problems are addressed; he is responsible for seeing that the contractor receives prompt answers to any questions that he might have regarding work scope, design, or contract specifications.

It is within the broad area of construction quality management that the QA Rep has perhaps his single most im-



Robert Losey, QA Rep on the job.

portant function, and hence his job title. The QA Rep must assure that the contractor has an adequate understanding of his quality control responsibilities under the provisions of the contract. He reviews and recommends approval (where warranted) of the contractor's detailed plan for quality control, sees that the contractor has an adequate quality control organization in place on the project, and that this organization is functioning properly on a daily basis to maintain high quality in both construction materials and methods. The desire for quality assurance is an integral part of all of the duties of the QA Rep.

The concern for safety is no less paramount in the QA Rep's list of responsibilities; he reviews and recommends approval (where warranted) of the contractor's accident prevention plan and keeps a close watch for site safety violations. He must be familiar with the provisions of the Corps of Engineers Safety Manual.

The QA Rep maintains a close watch on the material used by the contractor; prior to the start of construction, he reviews the proposed list of materials to be certain that all items needed for the construction are accounted for; he insures that the proposed delivery dates are feasible and will mesh smoothly with the proposed construction schedule, and that

the contractor maintains an up-to-date materials list. He is responsible for assuring that the materials installed have been approved and that the contractor is building the facility to the requirements of the approved shop drawings and contract specifications.

The construction inspection function that most people associate with the QA Rep is in itself far more involved than most realize. Not only does the QA Rep visit the site daily, but he prepares daily reports detailing the contractor's progress, any problems encountered, and solutions to these problems. He reviews the contractor's progress in relation to the contract, schedule and identifies potential delays before they can become major problems. The contractor's monthly pay requests are reviewed by the QA Rep in light of the contractor's schedule performance; any deficiencies must be identified by the QA Rep so that any necessary deductions can be made from the pay request. The QA Rep must have a detailed knowledge of all phases of construction in order to monitor the contractor's daily progress.

The final responsibility of the QA Rep on a given project is to assist the Resident Engineer in ensuring a smooth turnover to the using agency. They must schedule pre-final inspections with the appropriate Corps of Engineers agencies and see that any deficiencies are corrected. They must then schedule the final inspection with the using agency, and ensure that the proper turn-over documents have been prepared. All operating manuals, posted operating instructions, and "as built" drawings must be ready for review. Even the using agency's signatures on the turnover documents do not end their responsibilities for the project. They must see that any deficiencies are corrected in a timely manner, and arrange for "follow-up" inspections if required by the using agency. They are responsible for conducting joint "warranty inspections" with the user and contractor at 4, 9 and 12 months after turnover, and for determining if any noted deficiencies are covered under the warranty clause of the contract.

The QA Rep is in the position of FED's "Man in Havana" on his assigned projects; as the knowledgeable representative on the scene, he can do more than anyone else to ensure a safe, high quality, but "tranquil" construction project.

Camp Carroll housing

(Continued from Page 1)

Glenn Matsuyama and Yi Kun Chang of Combined Defense Engineering Section. Their responsibilities include assistance in negotiating the MOU, development of design criteria, review of designs, surveillance and assistance at the construction sites, other technical assistance to both US and ROKG proponents and agencies, investigation of

soils and terrain (as well as surveying, if necessary), and translation from Korean to English of the massive volumes (some 700 pages) of individual site specifications in addition to certain portions of the design criteria, cost estimates, and other related documents, data, and correspondence concerning projects. KNHC is responsible for design, funding, and construction, as well as any other

legal and technical matters including any prohibitory zoning law changes and negotiations such as the recent question over relocation of squatters living on U.S. controlled land that has been designated as part of the project site. (We've all heard of "squatters rights", right?)

FED, and especially Bill Dekeyser's CDES team, can be justly proud of the excellent work and efficient

management that has typified both the Yongsan and the Camp Carroll projects. To have handled such large, difficult and extremely complicated joint ROKG/US government projects in such a thoroughly professional manner would be a cause for envy from any other engineering outfit. But you're not surprised. I'm sure, because this is the rule rather than the exception for FED projects.

Test your seat belt knowledge

1. If a shoulder belt fails to lock when pulled, it isn't working.
2. Lap and shoulder belts, when properly used, cut the chances of being killed or seriously injured in a crash by 50 percent.
3. The longer the trip, the more likely it is that people will use safety belts.
4. Using safety belts is your best defense against drunk drivers on the road.
5. Campaigns to urge people to wear seat belts voluntarily are more effective than laws requiring belt use.
6. In countries where seat belt use is mandatory, highway deaths have declined by about one-fourth.
7. By using a seat belt, a driver has better control of the vehicle, increasing chances of avoiding collisions.
8. Most people who don't use seat belts now wouldn't use them if a belt law were passed.
9. People riding in front seats account for over 90 percent of the passenger car deaths that occur each year in motor vehicle accidents.
10. Seat belt use laws in every state could save more than 8,000 lives a year.
11. If my car had air bags, I wouldn't need to wear a seat belt.
12. A seat belt law would violate my personal freedom to choose between protecting myself or not.

ANSWERS

1. **FALSE.** Modern safety belts are designed to allow you freedom to reach, bend, or stretch, except in an emergency, such as a panic stop or crash. Then, the belt "locks up" automatically, holding the wearer firmly in place.
2. **TRUE.** In fact, 50 percent is a conservative estimate. Many studies show the use of lap-shoulder belts to be 60 percent effective in saving lives and preventing serious injuries.
3. **TRUE.** Many people who don't use their seat belts going to work or shopping will wear them on long trips. But 3 out of 4 car crashes actually happen within 25 miles of home.
4. **TRUE.** 23,500 people were killed in 1983 in alcohol-related traffic crashes. Wearing a seat belt can protect you and your loved ones should you be hit by a drunk driver.
5. **FALSE.** Over the years, efforts to persuade motorists to voluntarily wear seat belts have not resulted in widespread belt use. The National Highway Traffic Safety Administration has said, "It appears highly unlikely that mass media campaigns can produce voluntary belt usage in excess of the 20 to 30 percent range." Belt use laws, on the other hand, typically result in a 70 to 95 percent usage rate.
6. **TRUE.** In 1984, U.S. Secretary of Transportation Elizabeth Dole said, "The case for safety belts is persuasive. In 29 foreign countries where seat belt use is mandatory, highway deaths have

declined by an average of 25 percent."

7. **TRUE.** Drivers who use seat belts remain behind the steering wheel and are in position to control vehicle direction in emergencies. Best evidence is the experience of race car drivers who would not consider racing without buckling up.
8. **FALSE.** Safety experts estimate 70 to 80 percent of people who do not now buckle up are generally law abiding, and, for the most part, would use belts if the law required it.
9. **TRUE.** Traffic Safety Now, Inc., which promotes increased seat belt use, says the figure is 92 percent.
10. **TRUE.** The Highway Users Federation estimates that if 80 percent of Americans regularly wore their belts in 1983, 8,100 lives would have been saved and 319,000 injuries would have been avoided.
11. **FALSE.** Even in cars equipped with air bags, use of seat belts is needed to prevent ejection from the car, to keep you in position for the restraining function of the air bag, and to keep you from being thrown around the car's interior in side collisions or rollovers when the bag does not deploy.
12. **FALSE.** Freedom does not include the liberty to take unreasonable risks with one's own life or the lives of others on public roads and streets. It is in the public interest for states to regulate the safe use of motor vehicles through traffic laws, driver licensing, vehicle safety standards, and seat belt use requirements.

courtesy of Highway Users Federation

Chusok—Korean Thanksgiving Day

By Randall Martin
FED Historian

September 29 is one of the most important holidays in Korea, Chusok, or Korean Thanksgiving Day. It falls on the 15th day of the eighth lunar month (a full moon day) and as it is figured according to the lunar calendar the date on the western calendar is different each year.

For those of us living in Seoul, the city will seem strangely quiet during the Chusok holiday as many families return to their ancestral homes to pay homage to their elders and deceased paternal relatives. All railway and bus terminals will be extra busy to handle the mass exodus from the city. Most of the shops and businesses will be closed. This is a good time of the year for foreigners not to travel.

Chusok is a time for harvest. It marks a time when the first of the new grain is eaten and when special wine is made with the new rice. A delicious type of rice cake, *Songpyon* is made from the new rice, filled with chestnuts

or red bean paste, and coated with sesame oil. A variety of fresh fruit including persimmons (the Korean variety are sweet) and plums are also consumed.

On Chusok day, the family members dress in new clothes, usually the traditional Korean *Hanbok*. Although most Korean men have traded in their *Hanbok* for a western business suit, this is the one time of the year you may see the whole Korean family dressed in the traditional manner.

Some Korean families still maintain memorial plaques with their ancestors' names on them. These are kept in a separate room of the house. On Chusok day, they are paid homage to. Many families visit the actual grave sites of their ancestors where they carefully manicure the grass on the burial mound and make an offering to the spirit of fresh fruit and wine. After the ritual bowing (a full bow to the knees with hands on the ground) a cup of rice wine is slowly poured over the grave. The remainder of the offer-



Gang-gang-su-wo-lae.

ings on the ceremonial altar are then consumed by the family.

Nobody knows for certain the exact origin of Chusok, but it was believed to have begun centuries ago when the women of two villages conducted a weaving contest. The village who wove the finest cloth was served food and drink by the losers.

Some sights you might see on Chusok are young girls dressed in Korean *Hanbok* dancing in a circle while holding hands and singing "Gang-gang-su-wo-lae". This song/dance has its origins in

the late 16th century when Japanese Samurai under the command of the Shogun Hideyoshi ravaged the Korean countryside. Women in coastal areas would keep lookout for Japanese ships, and their singing and dancing served two purposes: to make the Japanese invaders think there was a strong garrison and to signal the Korean resistance that the Japanese were near.

Other events to watch for are traditional Korean wrestling, or *Ssirum*, which is believed by some to be the origin of Japanese Judo and Sumo (although the contestants are not as corpulent). The meaning of the word *Ssirum*, is "competition of man." It is an ancient word. This sport is believed to have been popular among Koreans as early as some 1,500 years ago. The winner of the contest used to be awarded a prize bull for his efforts.

Although Chusok is not exactly like the American holiday of Thanksgiving, it is a day of giving thanks — thanks for harvest and home.

Sung Ae Won youngsters entertained by FED

The Far East District Orphanage Committee entertained 79 youngsters from Sung Ae Won at a picnic last Saturday at the Yongsan Picnic Area.

A beautiful day greeted the youngsters as they arrived at the picnic full of enthusiasm and ready for fun and food.

Mike and his crew arrived early to prepare for the day's

activities. Much of the pre-picnic day work, purchasing and preparing the food, was done by Patty and Dusty Boeckman. Most of the other FED helpers arrived a little before noon to start the picnic.

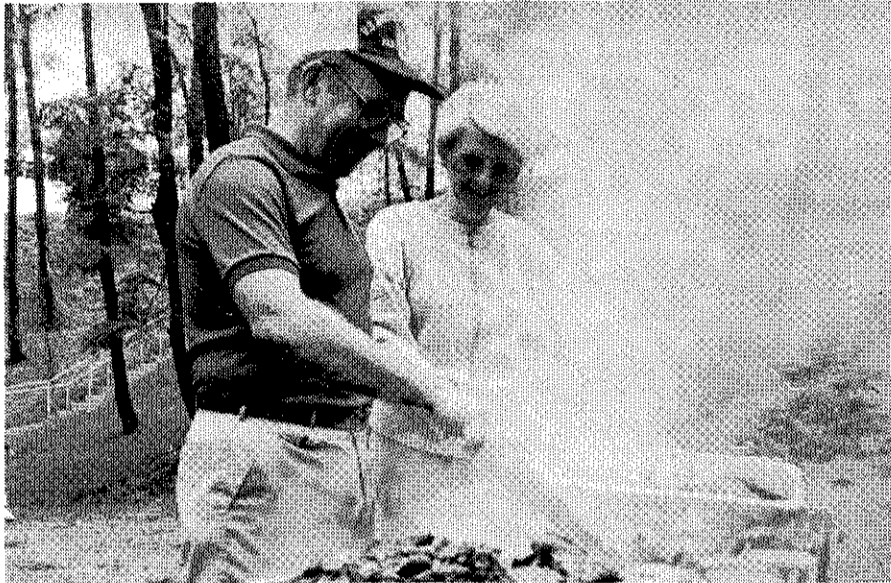
After a typical American meal of hamburgers, hot dogs, bar-b-qued chicken, chips, cookies, cakes and sodas, the

youngsters set their mind to having fun. There was dancing, singing, playground games and much more.

The picnic continued into the afternoon until about 3:00 p.m. when two busloads of sleepy children started their trip home. If the smiles on the children's faces are any indication a super time was had by all.

Thanks to all the FED employees who volunteered their time.

Any FED employee interested in helping with future orphanage activities should call Mike Maples at 2917-501. The committee meets at the East Gate Club the second Friday each month at 11:30 a.m.



Col. Larry Fulton and Sharon Mumper preparing food at orphanage picnic.



Sung Ae Won picnickers receiving candy.

Fall softball season started

The fall softball season started this month and the FED team continued its winning ways. FED started fast with an 8-2 victory over the U.S. Embassy team following with an 8-3 victory over Navy team. On a wet Saturday FED lost its first game at the hands of a team from Camp Colbern, rebounding to a 10-5 victory over a team of Combined

Maintenance Units. Top hitters so far this season are Carey Shires with a team leading .667 average, Wayne Durrigan with 3 homeruns and a .500 average, and Dave Roden with 7 RBI's and a .667 average.

There's still time to sign up and play. Come on out and watch some fall entertainment.

Softball Schedule

29 Sep	11:15 a.m.	vs	30th WEA
5 Oct	12:30 p.m.	vs	SUSLAK
6 Oct	11:15 a.m.	vs	MI-AVN
12 Oct	11:15 a.m.	vs	362nd SIG
13 Oct	4:15 p.m.	vs	MEDCOM
17 Oct	5:30 p.m.	vs	SIG-ATC
19 Oct	1:45 p.m.	vs	E.H.P.J.

When the sun shines and the rain falls

By Nancy Tullis
Office of Counsel

Did you know in Korea, when the sun shines and the rain falls at the same time, it means a tiger is coming? How do you explain what the wink of an eye means in America? It's this type of cultural exchange that makes Un Ju's presence in my home such a charming experience.

Nineteen year old Yi Un Ju is staying with me while she attends Telex Typing School in Seoul. She arrived at my apartment the first week in August because the 45 mile one-way bus ride from the orphanage to Seoul is long and expensive. Because of our language barrier, much of her background remains a mystery to me. I do know she has lived at the Sung Ae Won Orphanage (sponsored by FED Orphanage Committee) for 11 years and it is obvious that her previous exposure to westerners was extremely limited.

Un Ju is pretty and petite; Koreans comment on the unusual beauty of her nose. She is shy, studious and only too pleased to help around the house. I am the eat-drink-and-be-merry type who doesn't

really mind domestic chores because I only do them if I feel like it. Together, we are another rendition of the "Odd Couple."

While her English far surpasses my Korean, conversation (as I understand the term) doesn't really occur between us. Communication, however, does. We speak with our limited vocabularies. We write notes and draw pictures. We point a lot. We act things out and make noises. Sometimes, we put on records and dance together. When we take walks, we hold hands. These things help us understand each other and we usually get our points across. Sometimes we pretend to understand when we don't. Sometimes one or both of us become frustrated when everything else fails.

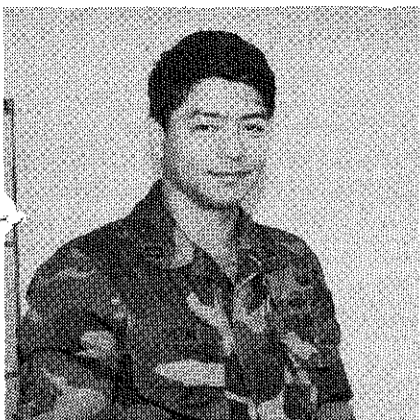
Our first month together was a period requiring significant adjustment. I'm seldom home and I worried about Un Ju being lonely. After all, at Sung Ae Won she had many companions. I've tried to rearrange my schedule to spend time with her. For instance, instead of going to aerobics class, I now do my aerobics at home with Jane Fonda and Un Ju.

By far the biggest problem has been

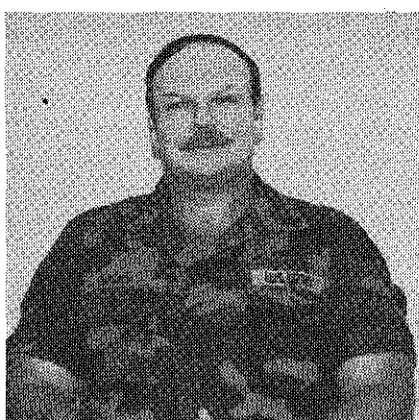
the differences in our eating patterns. Un Ju is used to eating three meals at very regular intervals and does not know how to cook. Someone else has always done that for her. As a single woman, I'm accustomed to eating when I feel like it; cooking only when I want to; and quite often dining with friends and in restaurants. Also, there are those vast differences in Korean and American food. The problems and heartache these differences in lifestyle have caused have been substantial. One night we even talked about Un Ju going back to Sung Ae Won. So far, that hasn't happened and I feel things have improved immensely.

In many respects, Un Ju and I are different as night and day. That we've encountered problems in learning to live together should not be surprising. That we've grown to be close friends in spite of our differences is a wonderful experience I will always cherish. Through my association with this young girl, I have gained glimpses of Korean life I might have otherwise missed. Life with Un Ju is kind of like the weather. Sometimes the sun shines and the rain falls at the same time.

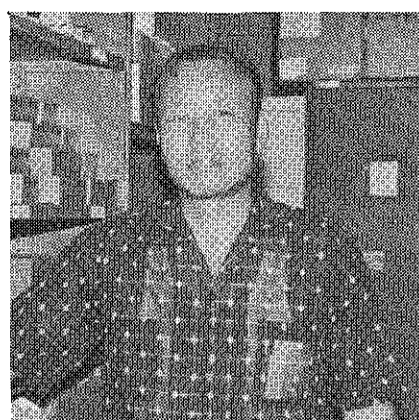
New FED faces



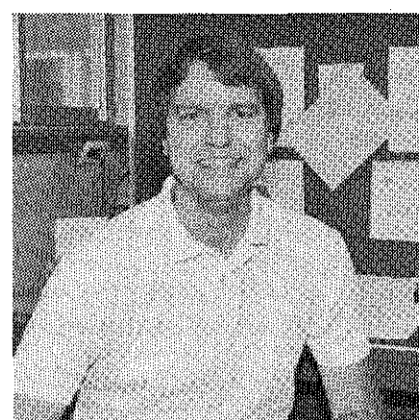
Capt. Guy Ontai is the Project Engineer at the Camp Humphreys Project Office. He comes from the Graduate School, Massachusetts Institute of Technology.



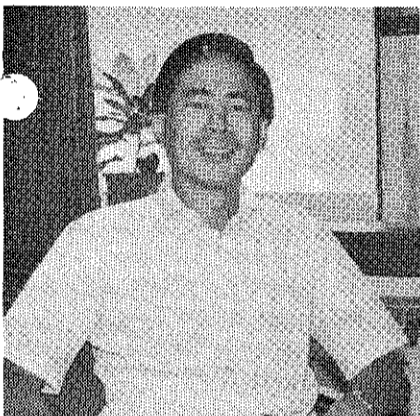
SFC Thomas Adams is the Construction Inspector at the Camp Humphreys Project Office. He comes from Fort Hood, Texas.



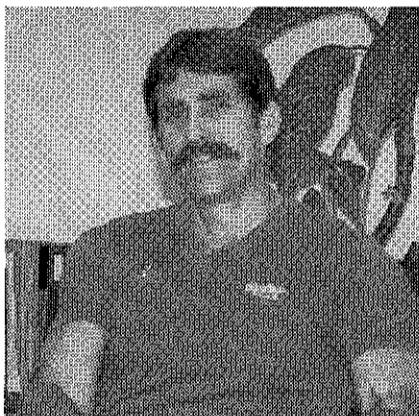
Yi Se Yong is a Laborer in the Supply and Equipment Section. He comes from the 595th Maintenance Battalion, Yongsan.



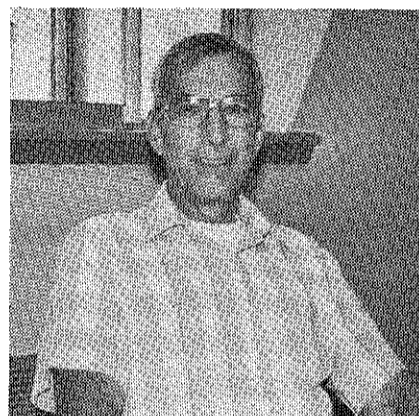
Paul Barnes is a Civil Engineer in the Facilities Engineering Support Section. He comes from Vicksburg, Mississippi.



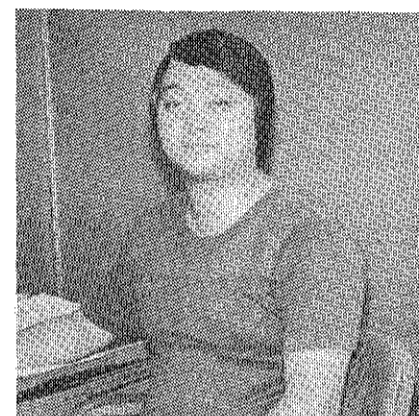
Jon Iwata is the Chief of Master Planning and Program Design Section. He comes from the Pacific Ocean Division, Honolulu, Hawaii.



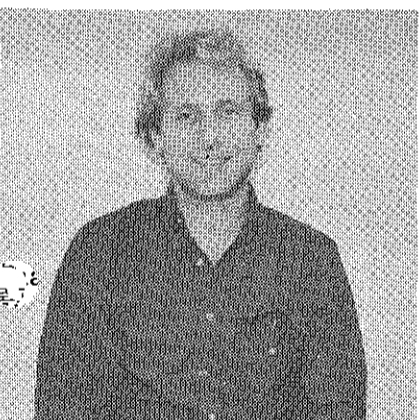
Michael Davis is a Construction Representative at the Osan Resident Office. He comes from Wright Patterson Air Force Base, Ohio.



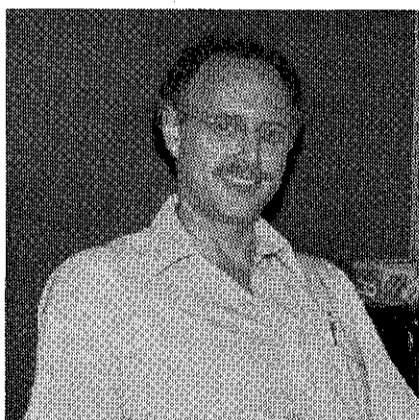
Robert Parker is a Civil Engineering Technician in the Facilities Engineering Support Section. He comes from the Pacific Northwest Division, Portland, Oregon.



Pak Nam Chol is an Engineering Technician in the Northern Area Office. He comes from the Seoul Garden Hotel.



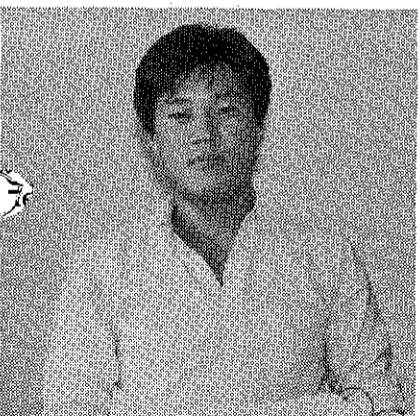
Gary Kettler is a Community Planner in the Master Planning and Program Design Section. He comes from Washington, D.C.



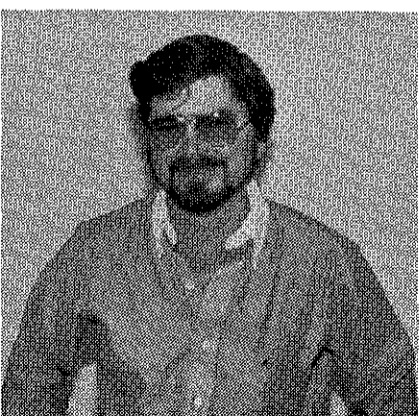
John Accornero is a Master Planner in the Master Planning and Program Design Section. He comes from Anchorage, Alaska.



Maj. Michael Connolly, FED Aviation Detachment Commander, receives Safe Flying Award from Col. Larry Fulton, District Engineer. Maj. Connolly had 250 hours of accident and incident free flying from July 1984 to July 1985.



Joseph Hammer is a Master Planner in the Master Planning and Program Design Section. He comes from the Area Facilities Engineer, Yongsan.



Robert Wycoff is a Civil Engineer in the Master Planning and Program Design Section. He comes from Saudi Arabia.

Condolences

FED employees were saddened to learn of the death of three co-workers, Yi Sin Cha, Secretary in Procurement and Supply Division, Sept. 2, Kim Mun Pae, Driver and Core Drill Operator in Hydrology

Construction Section, Sept. 3 and O Su Hwan, Reproduction Worker in Reprographics Branch, Sept. 19.

We extend our sincere sympathy to their families.



US Army Corps
of Engineers
Far East District

East Gate Edition

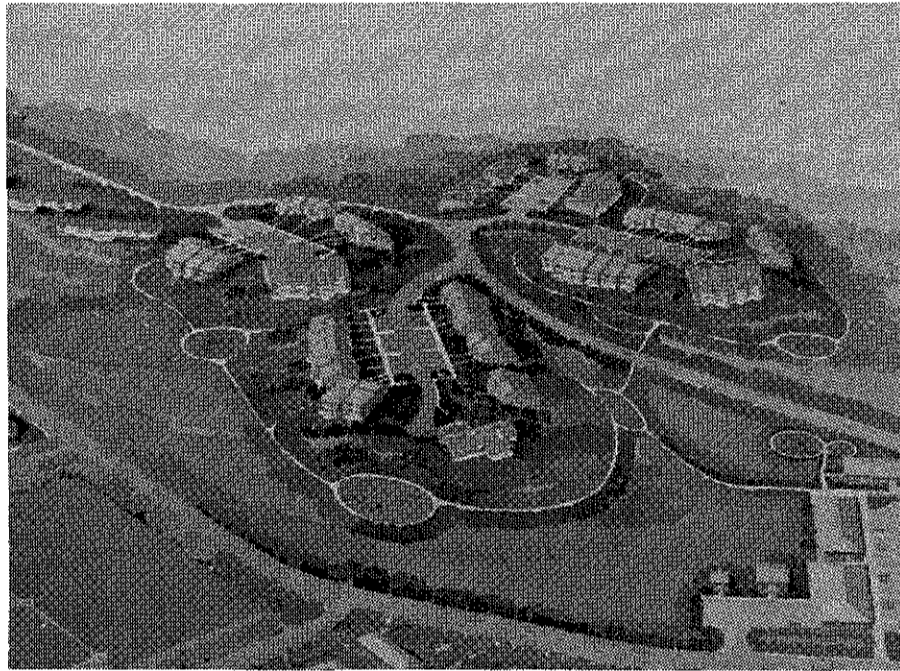
SEOUL KOREA VOL. III NO. 30 SEPTEMBER 1985

왜관 캠프 캐롤에도 가족주택 건설

Wayne Kelly
연합방위기획과

"미 8 군 남시사냥클럽 아래에 있던 사격연습장에 한창 건설중인 건물은 무엇인가? 또한 골프장 건너편에 있었던 넓은 스윙 연습장에 짓고 있는 집들은 무엇인가? 서빙고에 있었던 헬리콥터장도 없어졌는데 지금 이 헬리콥터들은 모두 어디에 내리고 있나?" 이러한 의문점은 용산 미 8 군을 출입하고 있는 사람들 이라면 누구나 한번씩쯤은 가져보았을 것이다.

위에서 언급한 사격장, 골프장 및 헬리콥터장에서 현재 거의 완공단계에 있는 주한미군을 위한 가족주택의 건설에 관한 내용은 이미 누구나 잘 알고 있는 사실이다. 서초동에 있는 RGH와 교체하기위한 용산가족주택에 관한 기사는 지금까지 수차례 걸쳐 게재되었으며 이번에는 전혀 다른지역에 신축되는 주택에 관한 내용으로서 왜관 지방의 캠프캐롤에 건설되는 가족주택이다.



캠프캐롤 가족주택의 조감도.

물론 용산은 지금까지 수차례 걸쳐 게재되었기 때문에 직접 생각되었지만 이번의 내용은 다른 지역에 관한 것이기 때문에 좀 다를 것이라고 생각된다.

이번에 신축되는 왜관 지방의 가

족주택은 100동으로서 용산의 경우와 마찬가지로 주한미군이 관할하고 있는 대지에 건설되며, 이는 한반도에 산재되어 있는 미군 기지에서 근무하고 있는 미국인들을 위하여 절대적으로 필요되는 현대식 주택을

건설하기 위한 계획중의 제2단계이다. 이 공사도 역시 용산에서의 경우처럼 한국정부가 모든 공사비를 부담하며 또한 그 소유권도 갖게 된다. 400동(용산에 300동, 왜관에 100동)의 주택 및 부대시설의 건축에 소요되는 총공사비는 5천 8백만불에 달한다. 이는 오로지 건축비만 말하는 것으로서 대지는 미 8 군 소유이기 때문에 총공사비에 포함되지 않았다. 위에서 언급한 바와 같이 이 건물의 소유권은 한국 건설부산하의 대한주택공사가 갖게 된다.

주한미군을 위한 최초의 계획인 이번의 주택건설공사는 완공후 한미상호간의 합의에 명시된 규정에 의하여 미국정부측에 임대된다. 이 합의서는 쌍방의 책임과 의무에 관하여 자세히 규정하고 있다. 캠프캐롤공사의 사전계획은 거의 마무리 단계에 있으며 착공식은 10월에 있을 예정이다. 그러나 믿음만한 소

(3 페이지에 계속)

캠프 험프리스 일반 및 치과진료소 기공식

지난 9월 10일 캠프 험프리스 일반 및 치과진료소의 증축 및 신축공사가 이곳 지역사령관 Paul Joplin 대령, 극동지구공병단 공사부 차장 John Steinbeck, 캠프험프리스 현장

사무소장 Guy Ontai 대위 및 미룡건설주식회사 흥관의 부사장이 참석한 가운데 거행되었다.

총 3백만불에 달하는 이번의 공사는 지금까지 캠프 험프리스지구

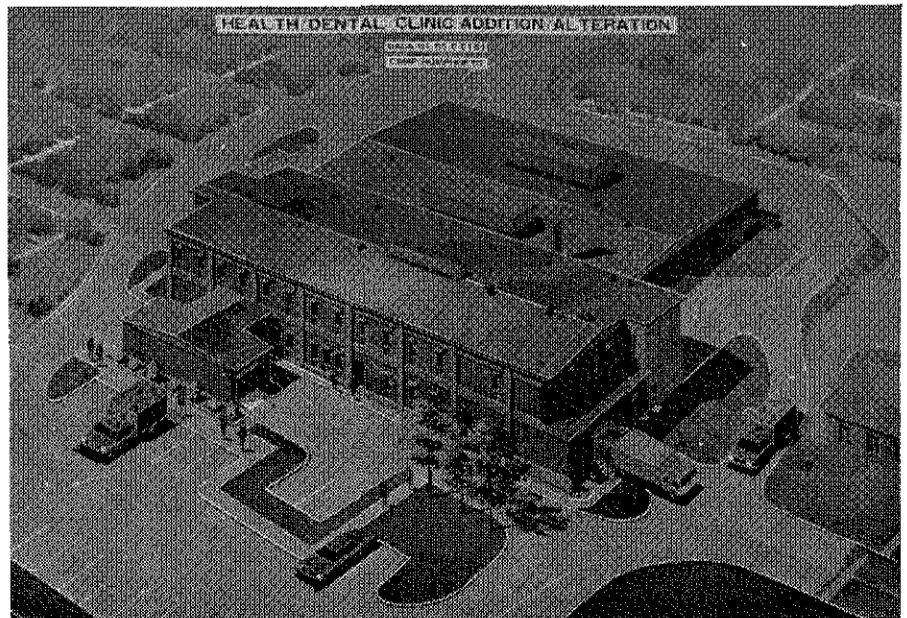
내에서는 가장 규모가 큰 공사로서 2 단계로 나누어져 진행된다. 제 1 단계는 기존의 시설에 인접하는 2 층 건물의 신축과 앰블런스 주차시설로서 1986년 8월에 완공될 예정

이다. 제 2 단계공사는 현재의 병원을 완전 보수하는 것으로서 1987년 2월에 끝나게 된다.

이번의 기공식은 미룡건설주식회사가 후원하였다.



현재의 캠프험프리스 진료소모습.



완공후의 모습.



약한자는 통솔력을 발휘할 수가 없다. 이는 즉 힘을 바탕으로 하는 것이다.— 이 힘은 강력한 국력을 뒷받침하는 것으로서 모두가 하나의 목표를 위하여 뭉칠때, 공통된 기본신념하에 단합할때, 또한 자유와 평화를 위하여 봉사할 수 있는 태세를 함께 갖추때에만 형성되는 것이다. 무력대결이 상존하고 있는 오늘의 세계에서 우리 자신과 친지들을 지키기 위하여 이러한 정신적, 실용적인 힘은 필연적으로 물리적인 힘에 의하여 보강되어야만 한다.

드와이트 아이젠하워

POD사령관에 로버트 라이안준장

워싱턴소재 국방부 측지국에 근무하던 로버트 라이안준장이 하이버그 미육군공병단 사령관에 의하여 하와이주 호놀룰루 Fort Shafter에 소재한 태평양지구공병단의 신임사령관으로 임명되었다. 라이안준장은 지난 8월중순에 새로이 부임하였다. 그는 국방부 측지국에서 기획과 소요를 담당하였다.

태평양지구공병단 사령관으로 새로이 부임한 라이안준장은 하와이주, 괌도와 사모아군도의 영토, 북 마리아나군도 공화국 및 태평양군도의 신탁통치지구에서 공병단에 부여된 연방 수자원의 관리와 조절허가계획의 책임을 맡게된다. 또한 태평양지구공병단은 하와이에 주둔하고 있는 육군과 공군, 일본(오키나와 포함), 한국 및 과달레인 미사일기지에 주둔하고 있는 육해공군을 위한 기획설계, 건축 및 부동산 관리업무를 수행하게 된다. 또한 태평양군도 미국신탁통치령에서의 기획과 마살군도의 TTP시설의 건설도 맡고있다.

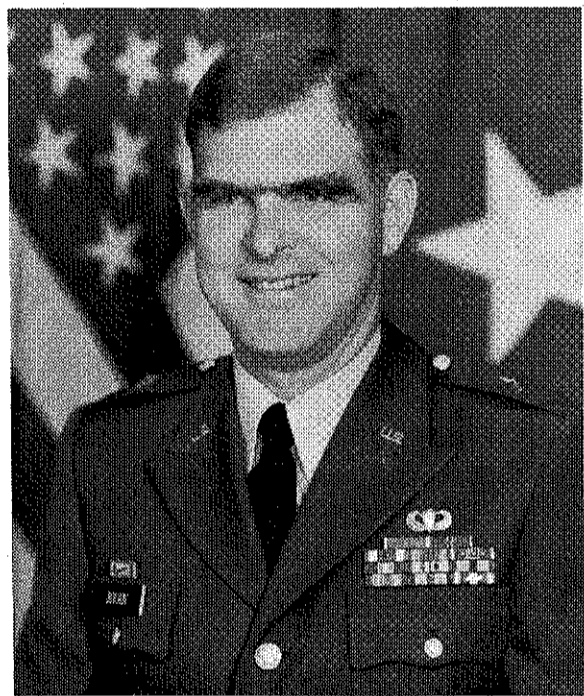
태평양지구공병단은 이러한 모든 업무를 수행해 나가기 위하여 3개의 지구를 갖고있다.—

Fort Shafter에 사령부와 함께 위치하고있는 호놀룰루지구, 대한민국 서울의 극동지구 및 일본 캠프 자마의 일본지구이다.

라이안준장은 미국본토 및 해외에서 수많은 직책을 역임하였다. 가장 최근에는 알라바마주에 소재한 모빌지구공병단 사령관과 워싱턴의 미육군공병단 사령관실 수석보좌관으로 근무하였다.

미육군사관학교에서 군사학을 전공한 후 1959년에 임관된 그는 그후 일리노이대학에서 토목공학 석사학위를 받았다. 또한 육군지휘관 및 일반참모대학과 국방산업대학도 졸업하였다. 라이안사령관은 버지니아주에 토목공학 전문기사로 등록되어있다.

포상경력으로는 유공훈장, 청동무공훈장, 공로훈장, 육군표창장, 공군 수훈장 및 공수훈련배지가 있다.



극동지구공병단 을지 휘커스렌즈 훈련 참가

지난 8월에 실시된 85년도 을지 휘커스렌즈훈련에 극동지구공병단직원도 참가하였다. 자유진영에서 실시되고 있는 훈련중에서는 가장 규모가 큰 이번의 지휘소훈련은 비상사태발발시에 대처하기 위하여서는 필수적인 것이었다. 이번 훈련의 목적은 한반도의 공동방위를 위한 모든 적절한 대책을 연습하는데 있었다. UFL-85는 행정분야에 관한 훈련으로서 전투력을 측정하는 야전훈련과는 성격이 달랐다.

4월의 상황을 가상으로 하여 실시된 이번의 UFL-85는 한미연합의 군관민 공동으로 진행되었으며 올해로서 제10회가 된다. 훈련기간동안 대구의 극동지구공병단 Main 본부에 설치된 비상작전센터는 24시간 가동되었다. 연락사무실은 Main의 지휘소본부에 주한미군 공병대와 함께 설치되었다. 서울에 근무하고 있는 극동지구공병단직원들은 비상연락망을 운용함으로써 함께 훈련에 참가하였다.

공병단을 대표한 Larry Fulton 사령관, Richard Wark 부사령관, James Rankins주임상사는 이 UFL-85에 참관하여 다음과 같은 공병단 훈련참가자들에게 지침을 시달하였다: 이번의 훈련기간중 Roger Rodriguez는 사령관으로 근무하는 동시에 훈련통제관의 역할도 담당하였으며 Nathan Mamura대위는 Main 작전장교, Patty Boeckman은 행정지원담당, Thomas Ryan, Robert Sabouri, Anil Desai는 공병단 Main 참모로 근무하였다.

각개동원보충역 육군예비군훈련에 참가중인 West Tracy소령과 Salvatore Cremona 대위는 지휘본부 Main의 주한미군 공병대 연락장교로 근무하였다. 이들은 모두 동원훈련기간중 이 훈련에 참가하기 위하여 미리 선출되었다. 또한 미육군공병단본부에서 Kohler중령과 Lincoln중령, 그리고 태평양지구공병단에서는 James Lee씨가 참관하였다.

극동지구공병단의 비상사태에 대비한 대책과 이의 실행과정의 연습 이외에 민간인직원들의 방독면착용에 관한 훈련도 실시되었다.

훈련기간을 통하여 인식된 많은 개선점이 극동지구공병단 비상계획에 보장된다. 비상계획관실장인 Rodriguez씨는 이번에 참여한 모든 직원들에 감사하는 반면, 특히 서울의 극동지구공병단본부와 대구의Ma-

in간의 메시지 왕래에 적극 힘써준 행정과 직원들에게 더욱 감사를 표명하고 있다.

또한 대구의 훈련본부 설치를 도와준 남부지구사무소 직원들에게도 감사하고 있다.

모든 참가자들의 적극적인 협조로 인하여 공병단의 이번 훈련참가는 성공적으로 끝나칠 수가 있었다.

이 신문은 미육군규정 360-81조항에 의거, 승인된 비공식 간행물이다. 게재된 모든 견해와 의견은 반드시 미육군성을 대변하는 것은 아니다. 이 신문은 대한민국 서울에 주둔하고 있는 군우 96301 극동지구 미육군성 공병단에 의해서 월간으로 발행되고 있다. 전화번호는 2917-501(미 8 군), 265-7964(일반), 262-1101(AUTO-VON)이다. 발행방법은 옵셋트인쇄로서 매회 950부가 인쇄된다. 구독은 무료이나 반드시 서면으로 신청해야 한다. 게재된 모든 사진은 별도 소유자가 밝혀지지 않는 한, 미육군이 소유한다.

지구공병단장.....레리 B. 홀튼대령
공보실장.....쉐론 글로스카우스키
편집위원.....김재열

물류정보관리시스템 - FPD 현지파견

Ed Coward
Quality Assurance Branch

여러 철도원형을 주제로 한 소련풍을 띠고 있으며, 먼
근처에 전대영제국의 식민지에서 생긴 마을가
를 보이는 경우, 원주민들이 건물로 소집되어 수
송에게 보코하기를 영국의 (하버나) 들파원이 이
미 원지에 가서 사건을 수습하고 있다고 말하
자면과 같은 철도에 있다.

이 용감한 특원은 현지 사정에 아주 밝기 때문에 대구조의 확대를 피견하여 수습하는 것도 오히려 힘도 별로 들이지 않고 단독으로 사건을 처리할 수가 있었다. 미록 그의 임무가 별로 중요한 것처럼 보이지 않고, 또한 현지 이곳의 한국인 근무자도 아주 협조적이긴 하지만 정보담당관(QA Rep)으로 알려져 있음)의 임무는 한국에서 진행되고 있는 국공계구공병단의 건축업무의 원활한 수행을 위하여서는 아주 중요한 역할을 담당하고 있다.

비밀공보의 사용범위는 유감스럽게도 물질보충단에도 미치지 못한다. 한편으로 적각관으로만 생각하고 있으며, 한편으로는 원무가 원물품의 청사진 설계를 끼고 원자료를 다나면서 근무자들의 어깨너머로 구경만 하는 것처럼 생각하고 있다. 사실상 이러한 단점은 물질보충단장관의 체질임무중 극히 일부 끝에만 불과한 뿐이다. 부여받고 있는 공사(보물 2-2-건)의 전체과정을 체임지고 있는 이들은 공사가 설계대로 진행되고 있는지의 여부, 안전수칙의 준수, 물진출은 자재의 사용 및 정화한 시운, 계획에 따른 무리없는 공사의 진척, 사용자가 의 요구에 응한 만족, 시설의 사용과 관리에 대한 적절한 지원이 이루어지고 있는지에 관하여

제반문제를 간략하고 있다. 문헌보증단의 판의 책임은 실권적인 문서가 이 문어이기 훨씬 이전부터 시작되고 있다. 그는 철학에도와서 몇몇 문서부지에 관한 세밀한 사건을 점검을 한다.

지금까지의 경험은 토대로 설계사 이야기될수 있는 실권건축가는 성여부에 관한 문제점을 포퍼락트 매너에게 보고한다. 이어서 건축업자와와 사용자들 함께 대응하고 원지 답사를 나가 건축파에서 얻어낸 수 있는 문제점을 의논한다. 이에 관하여 건축업자가 공사범위계획 및 계약 시방서에 관하여 조문이라도 의문사항을 제기하면 즉시 해답을 얻을 수 있도록 조치한다.

문헌보증단의 판의이라는 책에서 특히 가장 중요

한글서체

(1) 1월 1일부터 1월 31일까지

하고 있는데 이는 주로 개별적인 위치에 대한 시방서, 설계기준, 견적, 기타 관련문서와 자료 및 공사에 관련된 것은 서류에 관한 것이다. 한국측 태공사는 설계, 예산, 건축 및 법적 기술적인 사항에 관하여 책임지지 않고 있으며, 이는 금지지역에 관한 법의 개정 및 협상문제도 포함하는 것으로서 최근에는 주택건설지역으로 설정되며 18군 관할의 대지에 이미 살고 있는 불법거주자들을 아주 시키는 문제에 관한 것도 있었다. (불법거주자도 오래 살면 권리가 있

다는 사실은 이미 잘 알려져 있다.) 국동지구공병단은 Bill Dekeyser 씨가 이끄는 연합방위기획과와 함께 물품한 업무수행과 효과적인 관리를 자랑스럽게 생각한다. 이와같은 큰 규모의 어렵고 복잡한 한미 공동의 공사를 치밀하고 전문적인 방식으로 처리해 나간다는 사실은 다른 기획물야의 좋은 본보기가 되고 있는 것이다. 그러나 이러한 모든 결과들은 국동지구공병단이 수행하고 있는 공사에 있어서는 결코 예외가 아닌 정상적인 과정인 것이다.



근무중인 표창관리단장과 Robert Losey씨.

자기가 자제원회를 원상 파악해 놓고 있는지의 여부가 중요도 조사한다. 사용되고 있는 자제가 허가물품이며 설계와 시방서의 요구대로 윤사가 진행되는지의 여부와 고 있는지의 여부도 책임자를 진다.

대부분의 사람들이 보통 물체보충담당관과 관련하여 알고 있는 건축감독의 기능은 사설사업반적으로 알려져 있다. 훨씬 더 많은 기능은 포함하고 있다. 물론 물체보충담당관은 매일 원상 물품을 뿐만 아니라 업무의 진행상황, 문제점을 면이에 대한 대책을 상세히 보고한다. 예정대로 윤사가 진행되고 있는지를 조사함으로써 업무가 지연되어 큰 문제가 발생되는 것을 방지한다. 건축업자가 제출하는 매월 청구서는 그들의 윤사진행상황에 따라서 물체보충담당관이 심사한다. 만일 지적사항이 발견되면 청구 금액에서 그에 해당되는 만큼 문제한다. 물체보충담당관은 윤사의 모든 과정을 상세히 알고 있으므로 윤사진행자의 매일 업무 진행사항을 원일이 조서할 수 있어야 한다.

물체보충담당관의 최종책임은 주택사무소장을 보조함으로써 완공된 시설을 사용자에게 완전히하게 인계하는 것이다. 그들은 윤병단내의 관련부서와 함께 예비공공검사를 실시함으로써 미비사항이 있으면 시정하여야 한다. 그 후 사용자와 함께 최종공공검사를 실시하고 또한 이에 관련된 모든 서류가 완전히 구비되었는지도 확인한다. 시설에 대한 모든 공영안내서와 부속되어 있는 사용지시서 및 설계로 시공된 설계도면도 끝비하여야 한다. 인수인계서에 사용자가 서명을 하였다고 해서 그 윤사에 관한 모든 책임이 끝나는 것은 아니다. 조금이라도 미비된 사항이 발견한 기간내에 지적하여야 하며 사용자가 요구하면 언제든지 추가검사를 실시할 수 있게끔 주의하여야 한다. 그들은 시설의 인계후 4개월, 9개월, 또는 12개월후에도 사용자 및 건축업자와 함께 윤공으로 보충검사를 실시하여야 할 책임이 있으며 이 때문에 만일 자제가 발생하면 이 사항이 계약상의 보증에 관한 규정으로 처리될 수 있다.

근지의 여부를 결정한다.

자신에게 부여된 윤사계획을 수행해 나가는 데 있어서 물체보충담당관의 임무는 건축지구유명단추재(하버나) 특파원과 다를 바 없다. 그들은 윤사자를 가장 큰 요원으로 삼고 그 윤사구보다도 윤사계획을 안전하고 수급 좋게, 또한 윤사할 수 있는 윤사원이다.



아마도 이 공군 부대의 이름은 '공군 부대'일 것이다.

부채

7. **충돌** : 안전베트를 착용하고 있는 공작자는 언제나 공전대위에 고정되어 있기 때문에 간혹 시에도 헬를을 쉽사리 들 수가 있다. 이에 대한 좋은 증거로서 경주용차량의 공전자는 언제나 드시 안전베트를 착용한다는 사실을 보면 알 수가 있다.

8. **를** 발 : 안전전공가의 결핵에 의하면 현재 안 전벨트를 사용하지 않고 있는 사람들은 약 70~80%는 일반적으로 범용 관 지키고 있다. 그러므 로 대부분의 사람들은 만일 벨트가 제정된다면 벨 트를 사용할 것이다.

9. **참고:** 안전벨트의 착용률 증가하고 있는 표
 음안전공사는 92%가 사망하는 것으로 발표하고
 있다.

10. 고속도로 이용자명명의 통계에 의하면, 만
 1983년에 80%의 미국인들이 안전벨트를 사
 용하였다면 8,100명이 희생되지 않았을 것이며,
 또한 319,000명의 부상자도 없었을 것이라고 추
 산하고 있다.

11. **에아마이** : 에아마이 작치킨 차량이라든가 안전벨트의 착용을 요망하는 표지판이 있는 차량내부로 사람이 들어갈 때는 이것을 밟지 않으며, 공좌를 의자에 고정시키는 에아마이의 기능 표지식이며, 또한 근원근에아마이가 제 기능을 발휘하지 못하는 경우는 에아마이를 착용한 사람이 있는 차량내에서 의을 하나나 회전으로부터 보호하기 위함이다.

12. **자본론** : 자본이란 무엇에서 유래하는 것인가? 자본의 본질은 무엇인가? 자본의 역사적 변천은 어떠한가? 자본의 사회적 기능은 무엇인가? 자본의 사회적 역할은 무엇인가? 자본의 사회적 책임은 무엇인가? 자본의 사회적 미래는 어떠한가?

문|유|유문공공 | 0

낸다. 또한 어떤 가족들은 조사의 다른 아나내를 응에적의 신념을 가지

꼭고 주위를 만류하 청소한 후 갖
고온 파열과 증증으로 제사를 지낸
다. 근절을 하여 경의를 표한 후
를 산소주위에 부으면서 차례를 지
낸다. 그리고 이 의식이 끝나면 갖
고온 음식은 가족들이 먹게 된다.
아직까지 아무도 정확한 축석의
유래를 아는 사람은 없다. 옛날에
누 마름의 아녀네들이 옷감을 짜는
경쟁으로 부터 시작된 것으로 전해
지고 있다. 이 시합에서 옷감을 잘
짜서 이긴 마름의 사람들은 진 마
름의 사람들로 부터 음식과 술을 대
접받곤 하였다고 한다.

또한 추석날에 볼 수 있는 광경
으로서 자녀들이 한복을 입고 원용
그리며서 춤을 추고 노래를 부르는
강강술래가 있다. 이 춤과 노래
는 16세기만 예적이 침입하였을 때
부터 유래되었다. 해변가에 살고 있
한 감사를 표시하는 때인 것이다.

꼭고 주위를 만류하 청소한 후 갖
고온 파열과 증증으로 제사를 지낸
다. 근절을 하여 경의를 표한 후
를 산소주위에 부으면서 차례를 지
낸다. 그리고 이 의식이 끝나면 갖
고온 음식은 가족들이 먹게 된다.
아직까지 아무도 정확한 축석의
유래를 아는 사람은 없다. 옛날에
누 마름의 아녀네들이 옷감을 짜는
경쟁으로 부터 시작된 것으로 전해
지고 있다. 이 시합에서 옷감을 잘
짜서 이긴 마름의 사람들은 진 마
름의 사람들로 부터 음식과 술을 대
접받곤 하였다고 한다.

1. 미안아 케베트를 다져 보았을 때 찰흙과 같은 것이었다.

2. 원리와 이 캐베르트를 적용하게 사용용이나 공
공에는 자량의 물로 인하여 사용용이나 공
사용이 50% 감소된다.

3. 위키미디어행동 계획에 되는 경우인즉 사람 들은 더욱 더 인콰먼트를 착용하려고 한다.
4. 인콰먼트의 착용은 응중공전자로 부터 자신을 방어할 수 있는 최선의 방법이다.

5. 안전벨트의 자발적 사용에 관한 캠페인은 법으로 그 사용을 강요하는 것보다 효과적인 것이다.

6. 안절베트의 작용이 의무화되어 있는 국
가에서는 고속도로에서의 사망률계가 1/4
이나 감소되었다.

7. 안전벨트를 착용함으로써 공전자는 차량을 손쉽게 운전할 수 있기 때문에 대부분의 운전자들은 피할 수가 없다.

8. 현재 안전벨트를 사용하고 있지 않는 사람들과는 이에 관한 법이 제정되어도 역시 사용하지 않는다.

9. 매년 발표되는 교통사고에 관한 통계에 의하면 음용차량좌석에 앉은 사람의 06% 이상이 사고원인이 사망하게 된다.

10. 미국의 각주에서 시애틀은 인디언 잔디벨트에 관한 법으로 인하여 매년 8,000명이상이 생명을 구하고 있다.

11. 만약 내가 에에 배이 자지 되어야 한다
간전베트는 사용될 필요가 없다.

12. 안진벨트에 관한 법은 나자신의 배우
여부를 스스로 결정할 수 있는 개인의 자유
를 침해하는 것이다.

기쁘게 축하합니다

Randall Martin
FED 역사 탐구

오는 9월 29일 중국에서 가장 큰 명절 중 하나인 추석, 즉 한국 추석가절이다. 이번에는 특별히 8월 15일로서 양력으로 해마다 바뀌게 된다.

사공에 살고 있는 미국인들은 추석 휴일기간을 통하여 편이내가 조용해지는 것을 보면 이상하게 생각할지도 모르지만 그 이유는 많은 사람이 바람을 사공을 빠져나가 각자의 고향으로 귀환을 만나러 내려가거나 성로를 가기 때문이다. 이 기간에는 많은 인구가 한꺼번에 사공을 이용하기 때문에 버스를 사공의 수가 적은 이국 생활을 한다. 이 기간에는 또 놀이할 것이 없을 것이란 말이 있다.

추석에는 모든 사람들이 새옷
또 단장하며, 대개의 경우 한복을
입는다. 대부분의 사람들이 지금은
한복 대신 양복을 입고 있지만 일년
중 이때에는 모든 가족들이 한복을
입는 것을 쉽게 볼 수가 있다.

많은 한국 가정에서는 아직도 조
상의 사자와 이들이 새겨진 액자를
녹방에 따로 모시고 있으며 추석과
관련된 명절에는 이들에게 제사를 지
낸다.

6. **문답** : 1984년 미국 공수성직관 앨리자베스 드롬은 다음과 같이 언급하였다. “인전베트에 관한 이러한 물제는 난독이 간다. 인전베트차용을 사고 의무화시킨 29개국에서의 고속도로 표를 사고 사망률은 평균 25%나 감소되었다.”

무화사키는 평균 70~95% 이상의 시효효과를 가져왔다.

5. **를** : 지금까지 수년간에 걸쳐 안전벨트의 자발적인 착용용을 요구하는 캠페인은 그렇게 만 족할만한 결과를 이루지는 못하였다. 고속도로 교통안전캠페인은 매스커뮤니케이션을 통한 안전벨트 사용의 캠페인은 20~30% 이상의 효과도 보기가 어렵

이전 제도를 그대로 유지할 것인가, 아니면 새로운 제도를 도입할 것인가에 대한 논의가 있었다.

○이해○하○지○않○아○하○는○사○실○을○표○현○하○고○있○다.

나를 건를 사면 각 때에는 안전벨트를 착용하지 않으면 벌금을 물린다. 안전벨트를 착용하지 않으면 벌금을 물린다.

몇 중성을 방지하는 효과가 있는 것으로 나타나고 있다.

2. **활동:** 사설아 50퍼센트는 대중 산출된 것을 계승자이다. 대부분의 통계에서 학리와 아까와

1. **원인**: 최근에 제작된 안전벨트는 갑작스런 충돌등의 긴급시를 제외하고는 자유로이 조정할 수 있으며 자동적으로 운전자를 제위치에 고정

성애원 어린이들 가을소풍 만끽하여

지난 9월 21일(토) 성애원 가을소풍이 FED후원으로 후원되어 클럽 아래에 있는 피크닉 에어리어에서 있었다.

고아원 후원회장 Mike Maples씨 일행은 이날 일찍부터 도착하여 모

든 준비를 시작하였다. 사전의 모든 준비는 Patty와 Dusty Boeckman씨 부부가 맡았다. 기타 모든 참가자들도 오전에 모두 도착하여 함께 도왔다.

점심식사로서는 햄버거, 핫더그,

닭고기, 과자등으로서 모두가 즐겁게 끝내고 이어서 재미있는 게임에 들어갔다. 오후 늦게까지 계속된 야유회를 모두 마치고 다시 버스에 오른 어린이들은 마냥 즐겁게 보였다.

FED후원회는 이번의 행사를 도

와준 모든 사람들에게 감사하고 있으며, 이 업무에 관심있는 사람들은 2917-501, Mike Maples 씨에게 연락하기 바란다. 회의는 매달 두 번째 금요일 오전 11시 30분 East Gate Club에서 개최된다.



소프트볼 가을시즌 시작되어

이달부터 가을철 소프트볼 경기가 시작되었으며 극동지구공병단팀은 초반부터 아주 순조로운 스타트를 보이고 있다. 공병단팀은 미대사관팀에게 8대 2로 승리하였으며 해군팀과의 경기에서는 8대 3으로 이겼다. 이어서 비가 왔던 토요일(14일) 캠프 콜번팀과의 경기에서는 패하였으나 다시 전열을 가다듬어 정비대팀에게는 10대 5의 승리를 거두었다.

지금까지의 경기에서 Carey Shires는 6할6푼 7리의 타율, Wayne Durrigan은 홈런 3개에 5할의 타율, Dave Roden은 7타점에 6할 6푼 7리의 타율을 보이면서 선전하고 있다.

이 경기에 함께 참여하기를 원하는 사람은 언제든지 환영하고 있다. 모두 응원나와 경기를 함께 관전하기 바란다.

Softball Schedule

29 Sep	11:15 a.m.	vs	30th WEA
5 Oct	12:30 p.m.	vs	SUSLAK
6 Oct	11:15 a.m.	vs	MI-AVN
12 Oct	11:15 a.m.	vs	362nd SIG
13 Oct	4:15 p.m.	vs	MEDCOM
17 Oct	5:30 p.m.	vs	SIG-ATC
19 Oct	1:45 p.m.	vs	E.H.P.J.

맑게 개인날에도 비가 오는데가 있다

Nancy Tullis
상담실

한국의 전설에 햇빛이 나고 비가 오면 호랑이가 온다는 말이 있다. 또한 미국사람의 윈크는 무슨 의미인지 어떻게 설명할 수 있을까? 은주가 나와 함께 살고있다는 사실도 바로 이러한 문화적인 차이를 경험할 수 있다는 좋은 실례인 것이다.

올해 19살인 은주는 서울에 있는 텔렉스학원에 다니고있기 때문에 나와 함께 살고있다. 경기도 이전에 있는 성애원에서 서울까지는 약 70km나 떨어진 곳이기 때문에 통학하기가 너무 힘들어 지난 8월초부터 우리집에서 지내고 있다. 아직까지는 서로간의 언어소통문제로 인하여 은주의 과거에 관해서는 좀더 자세히 알수가 없다. 몇가지 분명한 사실은 지금까지 11년간 성애원(극동지구공병단 후원)에서 살았다는 것과 지금까지 외국사람과는 접촉해 본 사실이 없다는 점이다.

은주는 예쁘고 발랄하며 사람들이 특히 그녀의 코가 잘 생겼다고들 한다. 또한 수줍음도 잘 타며 공부도 열심히 하고 집안일도 아주 잘 돕는다. 나는 먹고 마시고 즐기는 성격으로서 집안

일에는 별로 신경을 쓰지않고 기분나는대로 정리한다. 결국 우리는 서로 맞지않는 짝인 셈이다.

은주의 영어실력이 나의 한국어실력보다는 훨씬 낫지만 상호간의 대화는 별로 없는 편이다. 그러나 서로의 의사전달은 안할수가 없기 때문에 겨우 몇개안되는 단어를 사용하여 소통하고 있다. 때에 따라서는 글로 쓰기도 하고 그림도 그리고 이것저것가리키기도 한다. 몸짓도 하고 소리도 낸다. 가끔 레코드를 틀어놓고 춤도 추고 외출할 때에는 손을 마주 잡고 걷기도 한다. 이렇게 함으로서 의사소통에 많은 도움이 되며 더욱 가깝게 이해할 수가 있다. 어떤때는 잘 알아듣지 못했을 때에도 알아 들은것 처럼 끄덕이기도 한다. 그러나 이러한 모든 방법을 다 동원하였는데도 서로 이해하지 못하는 경우에는 실망도 한다.

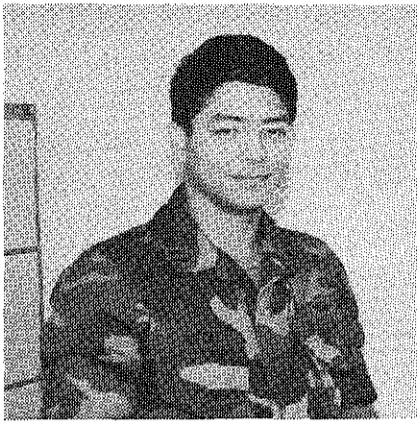
처음 한달동안은 서로의 이질적인 상황에 적응되도록 많은 노력을 하였다. 나는 거의 집에 있지않기 때문에 항상 은주가 혼자 있는 것이 적정되었다. 그녀는 성애원에서 많은 친구와 함께 생활해왔기 때문이다. 그래서 은주와 함께 되도록 많은 시간을 보내기 위하여 나의 일과도 바꿨다. 에어로빅 학원에 나가는 대신에 이제는 집에서 제인 윈다와 은주 모두 함께 운동을 하고있다.

지금까지 가장 어려웠던 문제는 우리들의 각자 다른 식사습관이였다. 은주는 매일 3끼의 식사를 정확한 시간에 하였으며 요리방법도 전혀 모르고있다. 반면에 나는 지금까지 혼자 살아왔기 때문에 아무때나 생각나면 먹고, 요리하고, 친구들과 어울려 외식도 하는 경우가 많았다. 한국과 미국식 음식에는 많은 차이가 있다. 이러한 생활습관의 차이 때문에 초래된 문제나 어려움의 정도가 아주 컸던 이유로 어떤 때에는 은주가 다시 성애원으로 돌아가는 심각한 상황에 까지 도달한 적도 있었다. 그러나 다행히도 아직까지 그러한 최악의 사태까지는 가지 않았으며 이제는 모든면이 많이 나아졌다.

여러가지 면에 있어서 은주와 나는 낮과 밤인 것 처럼 전혀 다르다. 이제는 우리가 서로 이해하려고 노력하는 과정에서 겪는 수많은 어려움은 별로 문제가 되지 못한다. 이질적인 문화를 갖고 있으면서도 서로 친구가 되기 위하여 화합하려는 노력은 정말로 보람있고 축복받을 수있는 경험이 될 것이다. 은주와 함께 지냄으로서 한국 생활에 관하여 체험한 조그마한 경험은 어쩌면 그냥 지나쳤을지도 모른다.

은주와 함께 지낸다는 사실은 개인날 비가 오는 날씨와 비슷하다고 생각된다.

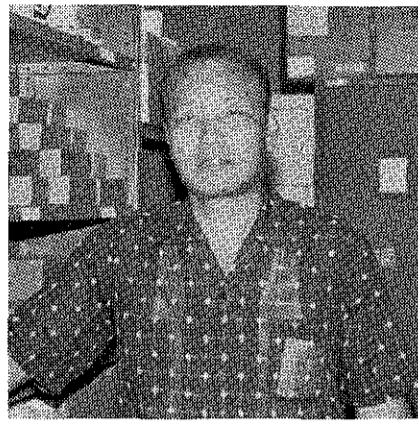
새로운 얼굴들



Guy Ontai 대위.
캠프 험프리스 현장사무소장으로 근무. 마사츄세츠 공과대학원으로부터 전입.



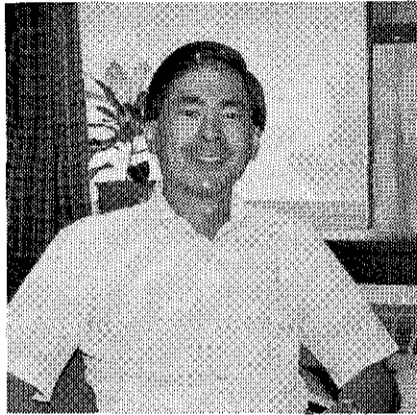
Thomas Adams 중사.
캠프 험프리스 현장사무소 건축감독관으로 근무. 텍사스주 Fort Hood로 부터 전입.



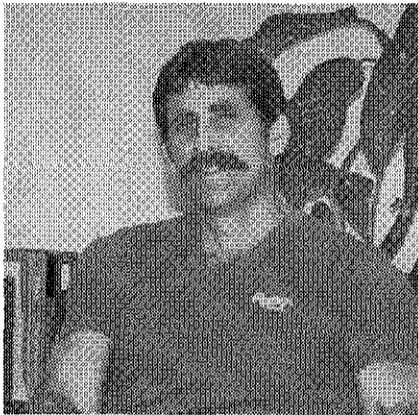
이세영씨.
공급장비과 직원으로 근무. 웅산 제 595정비대대로 부터 전입.



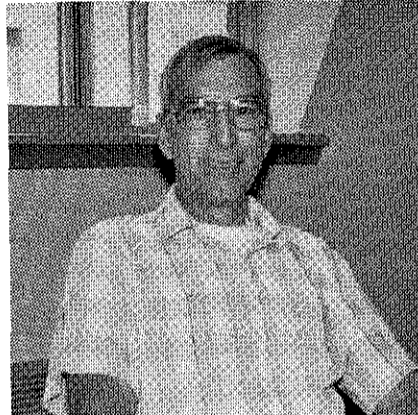
Paul Barnes씨.
토목기사로서 시설공병지원과에 근무. 미시시피주 빅스버그로 부터 전입.



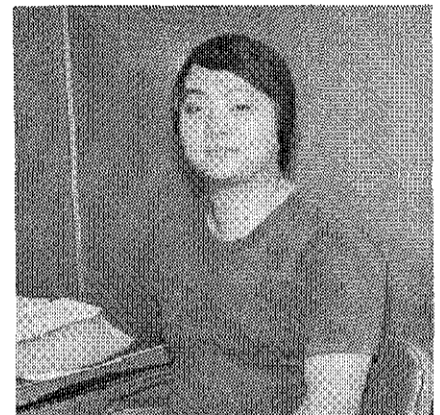
Jon Iwata씨.
기본계획 및 프로그램설계과장으로 근무. 하와이주 호놀룰루소재 태평양지구 공병단으로 부터 전입.



Michael Davis씨.
오산주재사무소 건축감독관으로 근무. 오하이오주 화이트 팰 공군기지로부터 전입.



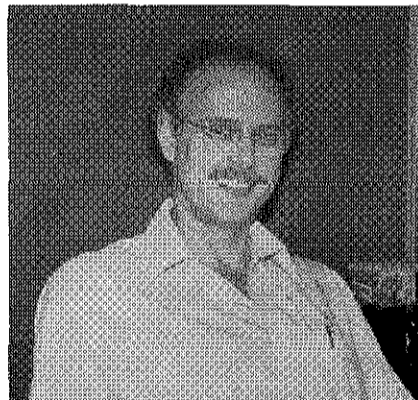
Robert Parker씨.
토목공학기사로서 시설공병지원과에 근무. 오레곤주 포트랜드, 태평양 북서지구로 부터 전입.



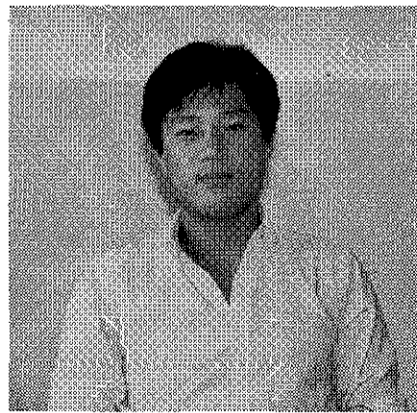
박남철씨.
공학기사로서 북부지구사무소에 근무. 서울 가든호텔로 부터 전입.



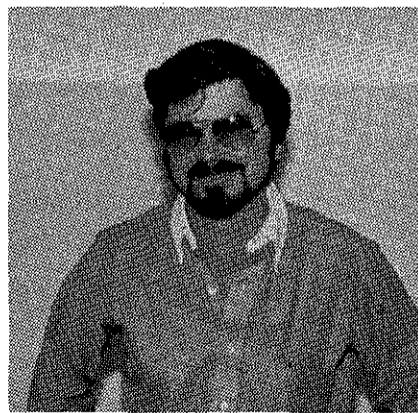
Gary Kettler씨.
지역사회 계획담당으로서 기본계획 및 프로그램설계과에 근무. 워싱턴시로 부터 전입.



John Accornero씨.
기본계획담당으로서 기본계획 및 프로그램설계과에 근무. 알래스카주 앵커리지로 부터 전입.



Joseph Hammer씨.
기본계획담당으로서 기본계획 및 프로그램 설계과에 근무. 웅산지구 시설공병대로 부터 전입.



Robert Wycoff씨.
토목기사로서 기본계획 및 프로그램 설계과에 근무. 사우디 아라비아로부터 전입.



극동지구공병단 비행대장 Michael Connolly소령이 Larry Fulton사령관으로부터 무사고비행표창을 받고있다. Connolly소령은 지난 1년동안 250시간의 무사고비행을 기록하였다.

조 의

극동지구공병단은 지난 9월 2일과 3일 각각 사망한 조달공급부장 비서 이신자씨와, F&M Branch Hydrology Construction Sec-

tion에 근무하는 운전기사 겸 중장비기사 김문배씨, 그리고 9월 19일 사망한 인쇄기사 오수환씨에게 깊은 조의를 표합니다.